

БÍБЛІА

сýрѣчъ

книги Свѧтѣннаಗѡ Писанїѧ

Вѣтхагѡ и Новагѡ Завѣтa

Книга пророка

Вардхага

Электронное издание подготовлено в рамках проекта "Славянская Библия" для Windows -
<http://come.to/sbible> . Набор производился по стандартному, "елизаветинскому" изданию 1900-го
года. О замеченных опечатках просьба сообщать в адрес: sergej@sbible.donetsk.ua

Донецк 2002 г.

Глава 1

1 Сїл словеса книги, юже написа варðхъ сýнъ ниринъ, сýна маасеева, сýна седекина, сýна асадеева, сýна хелкина въ вавилонѣ,

2 въ пâтое лѣто, въ седмый дénь мїца, во врѣмѧ, въ нёже взлша халдѣе іерлімъ и пожгóша єгò Ӧгнѣмъ.

3 И прочтє варðхъ словеса книги сеѧ во ѿшы іехоніи сýна ішакіма царѧ іодина и во ѿшы всѣхъ людій приходѧшихъ ко книзѣ,

4 и во ѿшы сильныхъ и сыноввъ царскиихъ и во ѿшы старѣйшинъ, и во ѿшы всѣхъ людій ѩ маля и до велика йхъ, всѣхъ живѹшихъ въ вавилонѣ при рѣцѣ сядъ.

5 И плакахсл, и постахсл, и молахсл молитвами пред гдемъ,

6 и собрала сребрò, якоже когождо можаше рѣка,

7 и послала во іерлімъ ко ішакімъ жерцѣ великому, сýнъ хелкинъ сýна салома и ко жерцѣмъ и ко всѣмъ людемъ, иже ѿбрѣтошася съ нимъ во іерлімѣ,

8 внегда взя сосды храма гдна и знесеныи ѩ храма возвратити на землю іодину, въ десѣтый дénь мїца сиванъ, сосды сребрены, яже сотвори седекіа сýнъ іосіинъ царь іодинъ,

9 Повнегда пресели народо́соръ царь вавилонскій іеҳонію и
кнлзи, и оўзники и сильныя и люди земли јерима, и введе л
(свѧзы) въ вавилонъ.

10 И рекоша: се, послáхомъ къ вámъ срєбрò, да кðпитe на
срєбрѣ всесожжéнїл за грѣхъ и Ѹмїамъ, и сотворите жéртвъ
и вознесите на жéртвенникъ гдà бѓа нашегш,

11 и молитесл за житїе народо́сора царѧ вавилонскагш и
за житїе валтасара сына єгѡ, да вðдятъ дніе їхъ, якоже дніе
небеснїи, на земли.

12 И да дастъ гдь крѣпость наимъ и да просвѣтйтъ очи
наши, и да живемъ подъ сѣнїю народо́сора царѧ
аввилонска и подъ сѣнїю валтасара сына єгѡ, да работаемъ
имъ дніи мнѡги и ѿбрѣщемъ благодать предъ ними.

13 И молитесл за насть ко гдеви бѓд нашемд, якѡ
согрѣшихомъ гдеви бѓд нашемд, и не ѿвратисл ѡростъ гднл
и гнѣвъ єгѡ јш насть до сегѡ днè.

14 И прочтите книгд сию, юже послáхомъ къ вámъ,
и сповѣдати въ домѣ гдни въ дénь праздника, во дні
годовыя,

15 и да речетe: гдд бѓд нашемд пра́вда, а наимъ стыдѣнїе
лицъ, якоже дénь сеї, чловѣкд іодинд и живѹшимъ во
іералиѣ,

16 и царемъ нашымъ и кнлземъ нашымъ, и жерцемъ
нашымъ и пророкомъ нашымъ и отцемъ нашымъ:

17 понéже согрѣшихомъ прeд гдемъ

18 и нe покорихомся ємъ и нe послушахомъ глаcа гда бга
нашегш ходити въ повелѣниxъ єгѡ, та же дадe прeд лицемъ
нашимъ.

19 **В** днe, въ ѡньже изведe гдь отцы нашл ѿ земли
єгупетски, и до сегѡ днe бѣхомъ нe покарлющеся гдеви бгд
нашемъ и ѿметахомся, єже нe послушати глаcа єгѡ.

20 **И** прильпe къ наимъ 5ло и клятва, юже сочини гдь мишсю
отрокъ своею въ дeнь, въ ѡньже изведe гдь отцы нашл ѿ
земли єгупетскїя, дати наимъ землю кипашю мleкомъ и
мeдомъ, та же дeнь сей.

21 **И** нe послушахомъ глаcа гда бга нашегш по всѣмъ
словесемъ пррбческимъ, та же посла къ наимъ,

22 и хождаемъ кийждо нась по раздмъ сeрдца своею 5лагш
работати bogымъ инѣмъ, творити 5лак прeд очима гда бга
нашегш.

Глава 2

- 1 И о́устáви гдъ слóво своё, єже гла на на́съ и на сдáй
нашихъ, сдáвшихъ во і́ли, и на цары на́шл и на кнáзи
нашл, и на всéкаго че́ловéка і́лева и і́дина,
- 2 навести на ны злò вéлїе, єже не сотвори́ся под ве́мъ
небесéмъ, я́коже сотвори́ся во іерáимѣ, по пíсанымъ въ
законѣ мишсéовѣ,
- 3 єже я́сти на́мъ пло́ть че́ловéческð сýна своегѡ и пло́ть
че́ловéческð дщéре своëл.
- 4 И дадè л подрѹчины ве́мъ цárствамъ, а́же ѿ́крестъ на́съ,
на о́кори́знѣ и въ непроходéнїе во ве́хъ лю́дехъ, и́же
шокрестъ на́съ, а́може и́хъ разст л гдъ.
- 5 И бы́хомъ во и́споди, а не въ верхѣ, я́кѡ согреши́хомъ
гдеви б҃гъ на́шемъ, не слушающе гла́са єгѡ.
- 6 Гдеви б҃гъ на́шемъ прáвда, на́мъ же и отцéмъ на́шимъ
стыдѣнїе лицъ, я́коже дénь сéй.
- 7 А́же гла гдъ на на́съ всл ы́л, сїл прїидоша на ны,
8 зане не моли́хомися лицъ гдни, єже ѿ́ратитися коміждо ѿ
мыслей сéрдца своегѡ злágѡ.
- 9 И о́убди́ся гдъ и́злобахъ и наведе на на́съ сїл, (а́же
постигоша ны,) я́кѡ прѣнъ гдъ во ве́хъ дѣлѣхъ свойхъ, а́же
заповѣда на́мъ.
- 10 И не послушахомъ гла́са єгѡ ходити въ повелeнїихъ єгѡ,
а́же даде прeд лицéмъ на́шимъ.

11 И нѣѣ, гдѣ вѣже іїлєвъ, иже извѣль єсѧ люди твої и земли
египетскїя рѹкою крѣпкою и мышцю высокою, знаменїи и
чудесы и силою великою, и сотворилъ єсѧ себѣ имѧ, якоже дѣнь
сей,

12 согрѣшихомъ, нечествованихомъ, неправдованіиахомъ, гдѣ вѣже
нашъ, во всѣхъ оправданіиахъ твойхъ.

13 Да ѿвратитсѧ ѿбо ѿ насъ яростъ твої, якѡ останіи
нашъ малѡ во ізыцѣхъ, аможе разсѣлъ ны єсѧ.

14 О слыши, гдѣ, молитвѣ нашѣ и прошенїе наше, и извѣви
нашъ тебѣ ради, и даждь намъ благодать пред лицемъ
преселившихъ нашъ:

15 да ѿвѣстъ всѧ землю, якѡ ты гдѣ вѣже нашъ, и якѡ имѧ
твоѣ призвасѧ на іили и на племени єгѡ.

16 Гдѣ, призри и дому стагѡ твоєгѡ на нашъ и вонми намъ,
и приклони ѿ хо твоє и ѿ слыши нашъ.

17 О вѣрзи, гдѣ, очи твой и виждъ, якѡ не ѿмѣрши, иже во
адѣ, иже вѣрзѧ дѣхъ ихъ ѿ троебъ ихъ, воздадѣть тебѣ
славѣ и оправданїе гдѣви:

18 но душа сѣтѹща и величествѣ ѧла, иже ходитъ слаченъ
и болѣй, и очи оскढѣваши, и душа алчуща воздадѣть
тебѣ славѣ и правду, гдѣ!

19 Якѡ не по оправданїемъ отецъ нашихъ, ни царей
нашихъ (изливаемъ молитвы) мы, и предлагаемъ молитвы
наші пред лицемъ твоймъ, гдѣ вѣже нашъ!

20 Глакъ послалъ єсі твоя гнѣвъ твой на насть,

іакоже глашъ єсі рѣкою Отрюкъ твойхъ прѣрюкъ, гла:

21 Такъ рече гдѣ: приклонитъ рамена вѣша и послужитъ царю вавилонскому, и сядитъ на землю, юже дахъ Отцемъ вѣшымъ:

22 и аще не послушаетъ гласа гдѣла, єже работати царю вавилонскому, ѿскладѣніе сотворю и градъ въ іодинихъ и виѣздѣ іерусалима,

23 и шимѣ (ш вѣсъ) гласъ веселїя и гласъ радованїя, гласъ женихъ и гласъ невѣсты, и вѣдетъ всѧ землю въ непроходеніе ш живѣшихъ.

24 И не послушахомъ гласа твоегѡ служити царю вавилонскому: и оставили єсі слова твоѧ, аже глашъ єсі рѣкою Отрюкъ твойхъ прѣрѹкъ, єже изнести кѡсти царей нашихъ и кѡсти отцъ нашихъ ш мѣста ихъ.

25 И сѧ, суть извѣржены зною дневномъ и ст҃деніи нощенїй, и изорѣша болѣзнями слѣами, гладомъ и мечемъ и затченіемъ.

26 И положилъ єсі домъ твой, въ немже нарѹчесл имѧ твоє, іакоже дѣнь сей, слобы ради домѣ илева и домѣ іодина.

27 И сотворилъ єсі въ насть, гдѣ вже нашъ, по вси тѣхости твоей и по всѣмъ щедротамъ твоймъ великимъ,

28 іакоже глашъ єсі рѣкою раба твоегѡ мѡнсѧ въ дѣнь, въ Оньже заповѣдалъ єсі ємѣ вписати законъ твой предъ сыны илевыми, гла:

29 ѧψε нε послышаєте гла́са моегѡ, мнóжество сїè ве́ликоε һ
мнóгоε ѡбратítся въ ма́ль ѧзы́къ во ѧзы́цѣхъ, ѧможе ѧзъ
разсéю ѧ:

30 раздмѣхъ бо, ѧкѡ нε իмѣтъ послышати менè, ѧкѡ людїе
жестоковы́йни сѹть, һ ѡбратлтся къ сéрдцë своемѹ на земли
преселéнїј своегѡ,

31 һ օվѣдлтъ, ѧкѡ ѧзъ گָדְּ вѣтъ իхъ: һ дамъ իմъ сéрдце, (һ
օվраздмѣютъ,) һ օշы, һ օслы́шатъ,

32 һ похвáлтъ мѧ на земли преселéнїј своегѡ, һ помлнóтъ
իмѧ мо€,

33 һ ѡбратлтся ѿ хре́ста своегѡ жестокагѡ һ ѿ հлобъ
свойхъ, ѧкѡ помлнóтъ путь օтéцъ свойхъ согрѣши́вшихъ
пред گָדְּемъ:

34 һ возвращð ѧ на землю, єюже клáхся օтцéмъ իхъ, авраамъ
һ ісаакъ һ ѧкѡвъ, һ возбладаютъ єю: һ օմнóжð ѧ, һ нe
օմáлтся:

35 һ օстáвию իмъ завѣтъ вѣченъ, єже быти мнѣ իмъ въ
вѣтъ, һ ти вѣдутъ мнѣ людїе: һ нe подвигнð ктомѹ людій
моіхъ իմѧ һ земли, єже дáхъ իмъ.

Глава 3

- 1 Ѓди вседержи́тель, в́же и́млєвъ, д́шà въ тѣснотѣ и́ д́хъ въ ст҃жéнїи возопи́ къ те́бѣ:
- 2 о́услы́ши, ѓди, и́ помилѹй, ј́кѡ ेсì в́гъ м́лрдъ, и́ помилѹй на́сь, ј́кѡ согрѣши́хомъ пре́д тобо́ю:
- 3 ј́кѡ ты́ превы́вáлъ во вѣ́къ, мы́ же погиба́ющи во вѣ́къ.
- 4 Ѓди вседержи́тель, в́же и́млєвъ, о́услы́ши молитвѹ о́умершихъ и́млєвыхъ и́ синѡвъ согрѣши́вшихъ пре́д тобо́ю, и́же не посла́ша гла́са ѓда в́га своегѡ, и́ прильпо́ша на́мъ 5ламъ.
- 5 Не помлю́ непра́вдъ О́тéцъ на́шихъ, но помлю́ рðкð твою и́ 5мл твоё въ сї́е врё́мл,
- 6 ј́кѡ ты́ ѓда в́гъ на́шъ, и́ похвáли́мъ тѧ, ѓди:
- 7 ј́кѡ тогѡ рáди дáль ेсì стрáхъ твой въ сéрдце на́шe, ےже призыва́ти 5мл твоё, и́ похвáли́мъ тѧ во преселéнїи на́шемъ, ј́кѡ юврати́хомъ ю сéрдца на́шегш всю непра́вдъ О́тéцъ на́шихъ согрѣши́вшихъ пре́д тобо́ю.
- 8 Сè, мы́ днёсь во преселéнїи на́шемъ, а́може мы́ разсы́палъ ेсì на юкори́знë и́ на клáтвë и́ на ю́держанїе, по всёмъ непра́вдамъ О́тéцъ на́шихъ, и́же юстю́пша ю те́бè, ѓди в́же на́шъ.
- 9 Слы́ши, и́млю, зáпово́ди живота, ви́дши разумѣти смышленїе.
- 10 Что́ ےсть, и́млю; что́ ј́кѡ ेсì на земли́ вражїи; ѿбетшáлъ ेсì на земли́ чуждéй, ѿскверни́лъ ेсì съ мérтвыми,
- 11 ви́бнýлъ ेсì съ сѹщими во Ѿдѣ,

12 ὥσταύιλъ єсì ыстóчника премðрости.

13 Єщє бы пðтємъ вжїимъ ходїлъ єсì, жїлъ бы въ мýрѣ во вр€мја вЂчноe.

14 Наðчисл, гдѣ єсть смышленїе, гдѣ єсть крѣпость, гдѣ єсть мðдрость; єже разумѣти кðпиш, гдѣ єсть долгожитїе и жїзнь, гдѣ єсть свѣтъ очесъ и мýръ;

15 Кто ѿбрѣтє мѣсто єл, и кто вниде въ сокрѡвища єл;

16 Гдѣ суть кнїзи ізычестїи и владѣюшїи звѣрьми сѹшиими на земли, и граюшїи птицами небесными

17 и хранишїи злато и срєбрò, на неже оўповаша человѣцы, и нѣсть конца стажанїю ихъ;

18 Іакѡ дѣлаюшїи срєбрò и пекущїи сл, и нѣсть извѣрѣтенїя дѣлъ ихъ.

19 Погибша и во ѿдъ сидоша, и ини вмѣсто ихъ восташа.

20 Іонѣйшии видѣша свѣтъ и вселїшасл на земли, пðти же хитрости не оўвѣдѣша,

21 ни разумѣша стезь єл, нижේ прїглаша єл синове ихъ, щ пðти своею далече быша.

22 И не слышасл въ ханаанѣ, нижේ іависл во Ѹеманѣ:

23 синове агариини взыскѹшїи разума, иже на земли, кѹпци мерани и Ѹемани, и власнословцы и взыскателїе разума, пðти премðрости не оўвѣдѣша, нижේ поможиша стезь єл.

24 О, илю, коль великъ домъ вжїй и пространно мѣсто селенїя єгѡ!

25 Велико ѵ нє йматъ концà, высóко ѵ везмѣрно.

26 Тамош вы́ша и́споли́ни и́менитїи, вы́вшїи и́спе́рва сѣлѡ ве́лицы, о́умѣюще воевáти.

27 Не си́хъ и́збра́ вг҃ъ, ни пðти хýтростнагш дадè и́мъ,

28 ѵ погибóша, занéже нє и́мѣша мðдрости, погибóша за везсовѣтїе своë.

29 Кто взы́де на нéбо, ѵ взл ю, ѵ снесë ю ѩ ѿблакъ;

30 Кто прéйде на ѕнð странð мóрл, ѵ ѿбрѣтє ю, ѵ вóзметъ ю за злáто и́збрáнно;

31 Нѣсть вѣдьщагш пðть єл, ни помышлѧющагш стéзь єл:

32 но вѣдый всл вѣсть ю, и́звбрѣтє ю смы́ломъ своимъ: сотворíвый зéмлю въ вѣчноe врéмл напóлни ю скотомъ двоножнымъ ѵ четвероножнымъ.

33 Посылаjий свѣтъ, ѵ и́детъ: призвà єгò, ѵ послуша єгѡ со трéпетомъ.

34 Свѣзды же возсї́ша во хранíлицихъ свойхъ ѵ возвеселíшасл.

35 Призвà л, ѵ рекóша: прїндóхомъ: возсї́ша съ веселіемъ сотвóршемð л.

36 Сéй вг҃ъ нашъ, нє вибнítся йнъ къ немð.

37 И́звбрѣтє вслкъ пðть хýтrostи ѵ дадè ю іáкѡвð ѕтрокð своеимð ѵ ійлю возлюбленномð ѩ негѡ.

38 Посéмъ на землì та́виса ѵ съ чловѣки поживè.

Глава 4

1 Сїлк книга повелѣнїй вѣтихъ и законы сый во вѣкъ: вси держащися єлк въ животъ (внѣдѣтъ), оставивши же и оумрѣтъ.

2 Обратися, іакове, и имися єл, ходи ко сїлнїю прѣмѣсѧтъ єл.

3 Не даждь иноим славы твоему, и полезныхъ тебѣ мѣзыкъ чаддемъ.

4 Блажени єсмы, илю, иако оугоднал бѣгъ наимъ раздѣлна суть.

5 Дерзайтъ, людие мой, память ильева.

6 Продани быстѣ мѣзыкъ не на пагубъ: понеже разгнѣвасте бѣга, предани быстѣ спостатъмъ,

7 преворчисте во сотворшаго васъ, (бѣга вѣчнаго,) пожерше вѣсомъ, а не бѣгъ:

8 забыстѣ во гда питаящаго васъ, опечалистѣ же и воспитавшаго васъ іеромиа.

9 Видѣ во нашедшїй вами гнѣвъ ѿ бѣга и рече: слышите, присѣници сїѡни, наведе во ми гдѣ сѣтованїе велико,

10 видѣхъ во плачненїе людій синовъ моихъ и дщерей, єже наведе имъ вѣчный.

11 Питахъ во лѣ съ веселіемъ, и спостихъ же лѣ съ плачемъ и рыданіемъ.

12 Никтόже да рáдуетсѧ ὁ μητ̄ρ̄ вдовиц̄ ἢ ὥστάвлεнн̄ бы
мнóгихъ, ὥпδст̄хъ за гр̄хъ чадъ моихъ, понéже
ѹклониша сѧ ѿ закона вжїл,

13 и ὥправда́нїй ἐгѡ не познаша, и не ходиша въ пðтéхъ
заповѣдїй вжїнхъ, нижे стезьми наказанїј въ пра́вдѣ ἐгѡ
стðпáша.

14 Да прїйдуть ὥкрéстнїи сїѡни, и помилитe плаќнéнїe
сынѡвъ моихъ и дщерей, єже наведe и мъ вѣчныи:

15 наведe бо на нѧ ѧзыкъ и здалеcha, ѧзыкъ веѕстѹдnyи и
иноѧзычныи:

16 понéже не ѹсрамиша сѧ стáрца, ни помиловаша отрочатe, и
шведоша любезныхъ вдовицихъ, и ѿ дщерей єдинѹ
ѡпðстошиша.

17 ѧзъ же кáкѡ мóщенъ помоци вáмъ;

18 Наведыи бо вáмъ ѧлакъ и збáвитъ вáсь ѿ рðкѝ врѓгъ
вáшихъ.

19 Идите, чада, идите: ѧзъ бо ὥстáхсѧ пðстà,

20 совлекóхсѧ рýзы мýрныѧ, ὥблекóхсѧ же во врéтище
моленїј моегѡ: возопїю къ вѣчномѹ во днї моѧ.

21 Дерзайтe, чада, возопйтe къ бѓ, и и збáвитъ вáсь ѿ
насилиј рðкѝ вражїл.

22 ѧзъ бо (испéрва) надѣлхсѧ на вѣчнаго ὁ спасенїи вáшемъ:
и прїйде ми радость ѿ стáгѡ въ помилованїи, єже прїйдетъ
вáмъ вскорѣ ѿ вѣчнагѡ спса нашегѡ.

23 Исподстіхъ во вѣсъ съ рыданіемъ и плачениемъ, щадасть же ми вѣгъ вѣсъ съ радостю и веселіемъ въ вѣкъ.

24 Іакоже бо нѣѣ вѣдѣша присѣлници сїѡни вѣшѣ піѣненіе (щ вѣга), таکожде оѹзрѣтъ вскорѣ спасеніе вѣшѣ щ вѣга, єже прїидетъ вѣмъ со славою великою и со ѿзвѣщеніемъ вѣчнаго.

25 Чада, долготерпите иже щ вѣга нашедшій вѣмъ гнѣвъ, гонилъ во тѣлѣ врагъ твоій, и оѹзриши пагубу ѣгѡ вскорѣ и на вѣю ѣгѡ настѣпиши.

26 Младіи мои ходиша въ пѣти жестоки, восхищени сѣть, іакоже стадо похищено врагами.

27 Дерзайтє, чада, и возопйтє къ вѣду, бѣдетъ во вѣмъ щ наведшаго памѧть.

28 Іакоже бо выѣсть оѹмъ вѣшъ заблудити вѣмъ щ вѣга, таکо нѣѣ десѧтижды оѹсугубитє ѿвратившися взыскати ѣго:

29 наведай во вѣмъ ѣламъ наведетъ вѣмъ вѣчное веселіе со спасеніемъ вѣшимъ.

30 Дерзай, іеромиѳе, оѹтѣшишь тѣлѣ нарекій тевѣ.

31 Окалини ѿзлобивши тѣлѣ и радовавшиися ѿ паденїи твоемъ, (ищение бѣдетъ надъ ними).

32 Окалини гради, иже поработаша чада твоѣ, окалина прїимша же сїны твоѣ.

33 Іакоже бо порадовася ѿ твоемъ паденїи и возвеселиса ѿ разоренїи твоемъ, таکожде ѿпечалитися ѿ своемъ заподстѣнїи.

34 И ѿкъ ѿ нєл веселїе многонародства, и величанїе єл
вѣдетъ въ рыданїе.

35 Огнь и найдетъ на ню ѿ вѣчнаго во дни миѳги, и
населятса вѣсами на миожайшее время.

36 Воззрь на востокъ, іеромиѳе, и виждь веселїе градѣщее тевѣ
ѿа.

37 Се, градѣтъ сынове твой, иже исподтиль єси, градѣтъ
собрані ѿ востокъ даже до западъ словомъ стагѡ,
радѹщесл ѿ славѣ вѣтїей.

Глава 5

- 1 Словеци, ієрлімє, ризы плачевныя и ѿблеченыя твоегѡ и ѿблеченыя въ лице славы, аже тєбѣ бысть ѿ б҃га во вѣкъ.
- 2 Овлеци сѧ во Одежда прауды, аже ѿ б҃га, возложи вѣнецъ на главу твою славы вѣчнаго.
- 3 Б҃гъ во явитъ всей поднебесной твою свѣтлость.
- 4 Нарѣчется сѧ во ѿ б҃га иже твоє во вѣки: міръ прауды и слава б҃гочестїя.
- 5 Востани, ієрлімє, и стани на высотѣ, и поглдай на востоки, и видѣь сѣбра на чада твоѧ ѿ востокъ солнца до запада словомъ стаго, радѹща сѧ вѣтру памятю.
- 6 Изыдоша во ѿ тєбѣ пѣши ведоми ѿ враговъ, введенъ же ѕ б҃гъ къ тєбѣ несомыхъ со славою, ако сины царства.
- 7 Совѣща во б҃гъ смиритисѧ вслѹгѣй горѣ высотѣ и холмомъ вѣчнымъ, и юдоли наполнитисѧ въ равень земли, да идетъ иль оутверженъ славою вѣтру.
- 8 Осѣниша же и добрѣвы и вслѣко дре во благовонствомъ илю, повелѣніемъ вѣтру.
- 9 Предидетъ во б҃гъ ильеви со веселіемъ, свѣтомъ славы своеѧ, съ помилованіемъ и праудою, аже ѿ негѡ.